

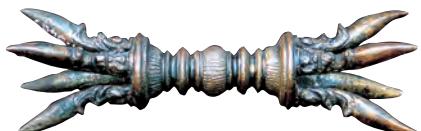
ប័ណ្ណិជី ដេន

រាយការបែរាលវត្ថុខំង់កំពុង  
ទីក្រឹមនៃប័ណ្ណិជីស៊ីយែង



ICOM international council of museums

ប័ណ្ណិជី ដេន



RedList  
ListeRouge  
ប័ណ្ណិជី ដេន ICOM

เป็นเวลา กว่า ส่องพันปีที่ ชาวชุมชนได้สร้างสรรค์งานศิลปะ ซึ่งเป็นที่ยอมรับกันว่า มีคุณค่าทางสุนทรียภาพอย่างสูง งานศิลปะเหล่านี้ส่วนใหญ่เป็นองค์ประกอบสำคัญของโบราณสถานนั่นพันแห่งที่มีอยู่ทั่วไปในประเทศไทย ก็พชร. ที่เป็นหลักฐานสำคัญอันแสดงให้เห็นถึงประวัติศาสตร์อันยิ่งใหญ่ของอาณาจักรขอมโบราณ เรื่องราวถูกก่อขึ้นประวัติศาสตร์ของกัมพูชาอีกมากมาย ที่ยังไม่ได้รับการค้นพบ และศึกษาค้นคว้าเป็นข้อมูลต่อไป การลักษณะดุจเดิม คงอยู่ในรากฐานสถาปัตยกรรม ที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว ที่เป็นอดีตของเมืองโบราณ นับว่าเป็นการปลุกเรียกความชื่นชม ที่จะได้เรียนรู้และเข้าใจถึงเอกภาพของจุดก่อตั้ง และวิถีทางการอันต่อเนื่องของอารยธรรมเมือง จึงเป็นความจำเป็นอย่างยิ่ง ที่จะต้องทำให้การค้าและรายได้จากการท่องเที่ยวเพิ่มมากขึ้น

หากท่านมีความสงสัยว่าต้นไม้เป็นใบ卍รากวัตที่ผิดกฎหมาย กรุณาติดต่อไปยังหน่วยงานรักษาลักษณะพืชฯ ดังนี้:

<b>Patrimony Police</b> <b>Ministry of Interior, Cambodia</b>	<b>Ministry of Culture and Fine Art.</b> <b>Cambodia</b>	<b>National Museum of Cambodia</b> <b>(Phnom Penh)</b>
Phone: + 855 (O) 12 826 015 Fax: + 8555 (O) 23 726 975 Contact: General TAN Chay	Phone: + 856 (O) 12 872 703/16 825 893 / 16 873 328 Fax: + 856 (O) 23 218 147 Email: ok_sophon@yahoo.com Contact: H E Mr. OK Sophon	Phone / Fax: + 856 (O) 23 21 211 753 Email: museum_cam@camnet.com Contact: Mr. HAB Touch

มรดกทางวัฒนธรรมของกัมพูชาได้รับความคุ้มครองจากกฎหมายและข้อตกลงดังต่อไปนี้:

<p>พระราชบัญญัติที่ 0295/12 ฉบับที่ 2 ว่าด้วยการจัดตั้ง APSARA, 19 กุมภาพันธ์ ค.ศ.1995</p> <p>พระราชบัญญัติที่ 0199/18 ฉบับที่ 2 ว่าด้วย APSARA, 22 มกราคม ค.ศ. 1999</p> <p>พระราชบัญญัติที่ 001/NS ว่าด้วยการก่อตั้งเขต คุ้มครองทางวัฒนธรรม, พฤหัส日夜 ค.ศ. 1994</p> <p>พระราชบัญญัติที่ 0196/26 ว่าด้วยการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรม, 25 มกราคม ค.ศ. 1996</p> <p>พระราชบัญญัติ ฉบับที่ 98 ว่าด้วยการดำเนินการ การคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรมของชาติ, 17 กันยายน ค.ศ. 2002</p> <p>พระราชบัญญัติ ที่ 0705/323 ว่าด้วยการโ吟เงาะ ไปรษณีย์ให้การคุ้มครอง APSAR</p> <p>พระราชบัญญัติ ที่ 0504/070 ว่าด้วยการจัดตั้งแหล่งปฏิบัติงานสหกรณ์แก่องค์กร, 5 มิถุนายน ค.ศ. 2004</p> <p>ข้อกำหนด, 10 กันยายน ค.ศ. 1992 เกี่ยวกับกฎหมายและวิธีพิจารณาความอาญา และการดำเนินคดีในประเทศไทยและพม่า</p> <p>มาตรา 47: การรับและปกปิดวัตถุทางวัฒนธรรม</p> <p>ข้อกำหนด, 10 กันยายน ค.ศ. 1992 เกี่ยวกับกฎหมายและวิธีพิจารณาความอาญา และการดำเนินคดีในประเทศไทยและพม่า</p> <p>มาตรา 44: การอธิบายกฎหมายเกี่ยวกับทรัพย์สินทางวัฒนธรรม</p>	<p>อนุสัญญากร Hague ว่าด้วยเรื่องการปกป้องคุ้มครอง ทรัพย์สินทางวัฒนธรรม ในกรณีความขัดแย้งทางอาชญาและภัยคุกคามของกรณีนั้น, 14 พฤษภาคม พ.ศ. 1954</p> <p>อนุสัญญา UNESCO ว่าด้วยเรื่องแนวทางการรักษา แลบูร์องกันการกระทำพิเศษหมายว่า ควรยกเว้นเข้าหรือออก การยกยื่นความเป็นเจ้าของทรัพย์สินทางวัฒนธรรม</p> <p>14 พฤษภาคม ค.ศ. 1970</p> <p>อนุสัญญา UNIDROIT ว่าด้วยเรื่องการโ吟เมืองหรือเมืองซึ่งตั้งถูกทางวัฒนธรรมอย่างพิเศษหมาย</p> <p>24 มิถุนายน ค.ศ. 1995</p> <p>อนุสัญญา ว่าด้วยเรื่องการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรมเดียว 6 พฤษภาคม ค.ศ. 2001</p> <p>อนุสัญญา เรื่องการปกป้องคุ้มครองทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ 17 พฤษภาคม ค.ศ. 2003</p> <p>อนุสัญญา ว่าด้วยเรื่องการคุ้มครองและสงเสริมการแสดงออกทางวัฒนธรรมที่หลากหลาย 20 ตุลาคม ค.ศ. 2005</p> <p>ข้อตกลงระหว่างประเทศไทย ที่ประเทศคัมพูชาที่บัน ประเทศไทย และ สหราชอาณาจักร</p>
--	--

คำนำ

รัฐบาลก้มพูชาได้ ถือเป็นมาตรฐานสำหรับในการป้องกันมลพิษทางวัฒนธรรมของชาติ แต่ถึงกระนั้น การลักลอบขุดคุ้น และการทำลายแหล่งโบราณคดีต่างๆยังมีอยู่อย่างมากมาย เป็นเวลาหลายสิบปีมาแล้ว ที่เหล่าพวกริกรกรรมได้เน้นความสนใจไปที่ วัตถุที่ทำด้วยโลหะ และเรื่องส่วนของประดิษฐกรรมที่นิ่ง ของสมัยพระนครและหลังพระนคร ระยะหลังนี้ได้เริ่มมีการลักลอบขุดในบริเวณแหล่งหิน ศพสมัยก่อนประวัติศาสตร์ ซึ่งมีอยู่ทั่วประเทศอีกด้วย

การค้นหาตุภิบาลเรื่องรุกรานด้วยความต้องการของห้องน้ำ พอยกเว้นความต้องการของตลาดนานาชาติ การลักครอบค้าชายในบริเวณวัดถูกยุ่งแต่ยุกเก็นประวัติศาสตร์ไปจนถึงศตวรรษที่ 19 ไม่ว่าจะเป็นประเภทใด หรือ ทำด้วยวัสดุใด ทำให้ประเทศไทยมีความสูญเสียมรดกทางวัฒนธรรมไปเป็นอย่างมาก ทุกวันนี้ ประติมภารอม ชื่นส่วนสถาปัตยกรรม เอกสารโบราณทางศาสนาในราชนครที่เป็นสำคัญ เหลือไว้และเครื่องบันทึกแห่งความงามของสถาปัตยกรรมไทยที่น่าตกใจ

ทรัพย์สมบัติทางวัฒนธรรมของประเทศไทยกับพุชรา มีความสำคัญมากต่อคนกับพุชรา ความภาคภูมิใจที่ชาวกับพุชราเมืองตระกูลของตนเอง จะเห็นได้จากผู้ถูกจัดเป็น英雄ชาติ ที่เลือกเอาในรายงานสถานปราสาทนครวัดมาประดับ อีกทั้งใน สถานที่สำคัญ เช่น อุทยานประวัติศาสตร์ครัวดี ซึ่งเป็นที่นิยมชมชอบของนักท่องเที่ยวทั่วโลก ยังนำมาซึ่งรายได้ที่มีความสำคัญต่อเศรษฐกิจของประเทศไทยกับพุชรา ดังนั้น กิจกรรมตามด้วยการท่องเที่ยวทั่วไป จึงเป็นเรื่องที่ชุมชนนานาชาติให้ความสำคัญอย่างจริงจัง



ទី១

บัญชีคงค้างนี้มีความมุ่งหมายที่จะช่วยพิริภัณฑ์ส่วนนักสะสม ผู้คนศึกษา ผู้ค้าของเก่า เจ้าหน้าที่ศุลกากร และเจ้าหน้าที่ที่มีหน้าที่ทางกฎหมายทั้งหลายในการมีข้อมูลเดียวกับวัตถุที่อาจถูกหลอกลวงและนำส่งออกโดยไม่ถูกกฎหมายจากประเทศศัมพูชา เพื่ออำนวยความสะดวกในการปฏิบัติการดังกล่าว บัญชีนี้จะมีภาพและรายละเอียด ของโบราณวัตถุประเพทต่างๆ ในกลุ่มเสียง ที่อาจจะมาปรากฏอยู่ติดกับคำอธิบาย ใบรายงานวัตถุ เหลา นี้อยุภัยได้ກำปองคุณครูของกฎหมาย กยัมพูชา ซึ่งหมายความว่าทุกอย่างและภาระสั่งสอนยกประเตศ เมื่อเป็นเช่นนี้ ICOM ขอความร่วมมือมาจากทุกหน่วยงานและบุคคลที่เกี่ยวข้องในเรื่องนี้ อย่าให้กระทำการซื้อขายได้ ก่อนที่จะได้ตรวจสอบอย่างละเอียด ถึงที่มา ของวัตถุ และเอกสารรับรองนี้ของวัตถุน้อยลง

เนื่องจากใบไม้ผลัดอุดมกับน้ำพุที่มีมากตามชายหาดหลายประภากทั่งนี้จึงไม่สามารถขยายรายละเอียดรายการทั้งหมดได้ในบัญชีแสดงของตัวอยู่ในบัญชีเสียง หากพบในกรณีต่อไปนี้ให้ถือว่าเป็นสิ่งที่ส่งสัญญาจากเจ้าของ จากระยะห่าง ควรตรวจสอบมีการติดตราสหบันเป็นพิเศษอย่างระมัดระวังก่อน เช่น

สงวนลิขสิทธิ์ © Andrew Burke

ปัจจุบันนี้ ในประเทศไทยกัมพูชา มีอุดสาหกรรมด้านหัตถกรรมพื้นเมืองที่รุ่งเรือง มีการผลิตผ้าทอ เครื่องเขิน หินและ ไม้แกะ ลักษณะที่เปลี่ยนแปลงมาจากโบราณวัตถุ ซึ่งการค้าของหัตถกรรมพื้นเมืองเหล่านี้ เป็นการสืบทอดศิลปกรรมประเพณีของชาวกัมพูชาที่สำคัญ ดังนั้น การเผยแพร่องค์ความรู้ในมีเจตนาจะทำให้เกิดอปสรรคต่อการดำเนินการดังกล่าวแต่อย่างใด

# ប័ណ្ណី ផែនទាយការបូរាល វ៉ាត្តុ ខ

บัญชีเดงແບນອອກເປົ້າປະເທດັນນີ້ ດາວໂຫຼນຂອງວັດຖຸທຳຄ່ຽຍຂໄວ ພາບປະກອບແສດຖານີ້ຂອງແຕລະປະເທດໄດ້ມາຈາ National Museum of Cambodia ຈາກ Ecole Française d'Extreme Orient ແລະ ຈາກອົກປະການ ອົກປະການ ໂດຍມີອັກສອຍຕາມລຳດັບ MNC, EFEQ, HW ໃນການສ່ວນລືສິທິທີ ໃນຮະບັບທີ່ພິມເປົ້າສາງໃນນັ້ນ ພາບເທົ່ານີ້ມີ ໄກສະພາຂອງໂບຮຸມວັດຖຸທຳຖຸຂຶ້ນຢູ່ໄປ ເປົ້າເພີ່ມພາກຂອງວັດຖຸປະເທດທາງທີ່ເປັນທີ່ໜໍາຍຕາໃນການລັກຄອນນໍາອາກ ໃນການແບນກຸລນັ້ນ ວັດຖຸທາງຈະແບນຕາມປະເທດ ແລະ ແບນແຍກຍອດອອກເປົ້າ 4 ຍົກ

รายการใบงานวัดถูกของกัมพชาที่อยู่ในบัญชีเดิม泱แบงตามประเภท

หิน (และพลอย)

ยกเว้นประวัติศาสตร์ (ระหว่างศตวรรษที่ 5 ก่อนคริสต์ศักราช ถึง คริสต์ศักราชที่ 5)

ก. เครื่องมือ ผึ้ง ากไม้ ขวน เครื่องมือใช้ตัด เป็นปูขวน ขนาด 10 - 14 ซม (รูป 1)

**๖. ลูกปัด ส่วนมากจะเป็นผลอย เขียว carnelian สีส้ม หินมิรา ริวสีน้ำตาล บางลูกแกะ ลักษณะ (รูป 2, 3)**



1. ผึ้งถากไม้ หิน 15 x 18 ซม © HW
2. ลูกปัด carnelian หินโมรา 4 ซม © HW
3. ลูกปัด หินโมรา © HW

ยุคก่อนอาณาจักรเมืองพระนคร (คริสต์ศักราชที่ 6 ถึง คริสต์ศักราชที่ 8)

ก. รูปบันไดมีตัวหน้าอย่างส่วน (มือเท้าศีรษะลำตัว) เป็นรูปคนและสัตว์ (รูป 4-5-6-7)



ข. ส่วนและชื่นส่วนสถาปัตยกรรม เสาเล็ก เสา ทับหลัง จัวรูน และรูปสลักกนุง (รูป 8-9)



## ค. Jarvis บันแพ่น Jarvis ฐาน (รูป 10)

8. ทับหลัง หิฐกรวย  $34 \times 109 \times 21$  ซม © NMWC  
9. ทับหลัง และเสา หินกรวย  $171 \times 16$  (เสาน้ำคูนยกล่าง 15 ซม) © NMWC  
10. แผ่นจารึก มีรูปโคศุภราษ (Nandin) บนดอกบัว © NMWC

# ອົງກໍມພູ້ຈາທີ່ອຸໍ່ໃນບໍລິສີເສື່ອງ

ຢູ່ຄະນາຈັກເມືອງພຣະນັກ (ຄຣິສຕ່ຕັກຮາຊທີ່ 9 ຄື ຄຣິສຕ່ຕັກຮາຊທີ່ 13)

ກ. ຮູ່ປັບປັນ ຮູ່ປັນກັ້ວຕົວ ອ້ວຍບາງສ່ວນ (ມືອ ເຫຼຳ ສຶວະຈະ ລຳຕົວ) ເປັນຮູ່ປັນ  
ແລະສົດວາ (ຮູ່ປັບປັນທີ່ 11-12)



ຂ. ສ່ວນແລະຂຶ້ນສ່ວນສະບັບຕະກຣອມ (ຮູ່ປັບປັນທີ່ 13-14-15)



13

11. ນາງອັບສຣາ ຫິນທວາຍ 125 x 26 x 26 ຊມ © NMC  
12. ພຣະຕົວ ພຣະອຸ້ມາ ຈາແມຄໂຄ ຫິນທວາຍ 101 x 53 x 13 ຊມ © NMC

ຄ. ທິນປັດ ທິນແບນເຊື່ອຖືກ ທິນເວົາລຶກ ຈະຫຼັກປະແທງປດທໍາຈາກທິນແຮນກັນ  
(ຮູ່ປັບປັນທີ່ 16)

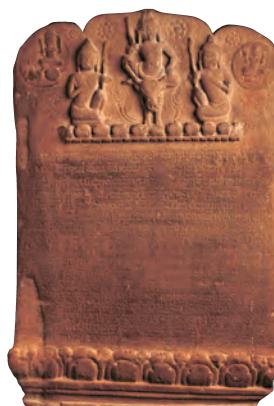


16. ທິນແບນແລະແທງປດ ຫິນທວາຍ © EFEQ



14

ຜ. ແຜ່ນຈາກີກ (ຮູ່ປັບປັນທີ່ 17)



17

17. ແຜ່ນຈາກີກພຣະຍມ (Yama)  
ຂີກກະບູກ 60 x 43 x 14 ຊມ © NMC



15

ຢູ່ຄະນາຈັກເມືອງພຣະນັກ (ຄຣິສຕ່ຕັກຮາຊທີ່ 14 ຄື ຕັນຄຣິສຕ່ຕັກຮາຊທີ່ 20)

ກ. ໄກເສມາ ລັກເຂົດ ແກ່ນທິນຮູ່ປັດມີຍອດແຫ ລົມ ບາງທີ່ມີຮູ່ປັດເກີ່ວາ ກັບສາສນາ  
ພຸທຮອຍໝູນຍຸດ (ຮູ່ປັບປັນທີ່ 18)



18

18. ເສມາ ຫິນທວາຍ  
59 x 32 x 9.5 ຊມ © NMC



# ອົງກໍມພູ້ຈາທີ່ອຸໍ່ໃນບໍລິສີເສື່ອງ

## ອົນທຣີຍວັດຖຸ

ຢູ່ຄະລັງຄານາຈັກຮມືອງພຣະນັກ (ຄຣິສົດຕັກຈາກທີ 14 ອົງຕັນ ຄຣິສົດຕັກຈາກທີ 20)

ກ. ສ່ວນໃນກາງກ່ອສ້າງ ປະຫຼວມໄໝ ແຜ່ນໄໝແກະສັກ (ຮູ່ປ 37)

37. ແຜ່ນໄໝແກະສັກ © EFEQ



38. ຄົນໜຶ່ງສາດມນັດໄໝແກະສັກ  
ເຄີຍບັດຍຄັ້ງສີແດງ ແລະສີທຳອງ  
92 x 42 x 54 ຊມ © NMC



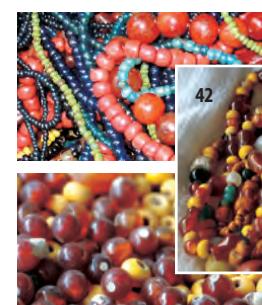
39. ຈາກີ ໃບລານ  
55.5 x 5.5 x 8.5 ຊມ  
© NMC



40. ໄທ ດິນເພາ 45 x 30 ຊມ © HW  
41. ທີ່ຕິດບາ ດິນເພາແລະເຫັນ  
10 x 10 ຊມ © HW



42. ລູກປັດ ລູກແກ້  
0.2 - 0.5 ຊມ © HW



ຂ. ກະບົວປະດັບຫລັງຄາ (ຮູ່ປ 44-45)

43. ກາຫະນະເຄື່ອງປັ້ນດິນເພາ © EFEQ



44-45. ກະບົວເກົ່າ ດິນເພາ  
20 -50 ຊມ © EFEQ

ຢູ່ຄະລັງຄານາຈັກຮມືອງພຣະນັກ (ຄຣິສົດຕັກຈາກທີ 14 ອົງຕັນ ຄຣິສົດຕັກຈາກທີ 20)

ກ. ເຄື່ອງປະດັບດິນເພາ ຂາກເວົ້ວແຕກ ຈມໃນເນັ່ນໜ້າກົມພູ້ຈາ ອາຈະມີສິນຄ້າ  
ທີ່ບຽວທຸກເໜືອຍູ່ ເຊັ່ນ ແຈກັນເຈັນ ແຈກັນສູ່ໂທຍ້ ອົງຕັນ ຕັກນາມ (ຮູ່ປ 46)

46. ໄທ ດິນເພາ ເຄີຍບັດສີ່ນໍາຕາດ  
61 x 43 ຊມ © NMC



# ICOM และการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรม

สภากาชาดนานาชาติหรือ ICOM ก่อตั้งขึ้นในปีพุทธศักราช 2489 เพื่อเป็นตัวแทนของพิพิธภัณฑสถานและนักวิชาชีพพิพิธภัณฑ์ทั่วโลก ด้วยความมุ่งมั่นในการส่งเสริมและคุ้มครองมรดกทางธรรมชาติและทางวัฒนธรรม ทั้งในปัจจุบันและในอนาคต แบบฉบับต้องได้และจับต้องไม่ได้ โดยที่ ICOM มีการดำเนินงานในวงกว้างด้วยสมาชิกพิพิธภัณฑ์และที่เกี่ยวข้องทางด้านวัฒนธรรม ด้วยเครือข่ายสมาชิกมากกว่า 40,000 รายจาก 138 ประเทศและดินแดนต่าง ๆ (2561) ICOM ยังคงใช้ชื่อเดิมอย่างเป็นทางการกับองค์การเพื่อการศึกษา วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรม

แห่งสหประชาชาติหรือ ยูเนสโก (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: UNESCO) มีสถานะเป็นที่ปรึกษาของคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติ (Economic and Social Council: ECOSOC) ในฐานะผู้เชี่ยวชาญในการต่อต้านการลักลอบค้าสินค้าทางวัฒนธรรม นอกจากนี้ ICOM ยังมีความร่วมมือกับองค์กรต่าง ๆ เช่น ตำรวจนاسกส : INTERPOL และองค์การศุลกากรโลก (World Customs Organization: WCO) เพื่อดำเนินการกิจกรรมสาธารณะบางประการระหว่างประเทศด้วย

การปกป้องคุ้มครองมรดกในเหตุการณ์ภัยพิบัติทางธรรมชาติ หรือ จากการขัดแย้งกันโดยใช้กำลังอาวุธเป็นประเต็นหลักในการทำงานของ ICOM ต้องขอบคุณคณะกรรมการบริหารความเสี่ยงด้านภัยพิบัติ (Disaster Risk Management Committee: DRMC) และการปฏิบัติการความร่วมมือที่แข็งแกร่งขององค์การระหว่างประเทศในภาคีของมรดกทางวัฒนธรรมจากภัยสังหารและภัยพิบัติทางธรรมชาติ (International Blue Shield) ICOM มีความสามารถในการระดมเครือข่ายผู้เชี่ยวชาญทางด้านมรดกทางวัฒนธรรมจากทั่วทุกมุมโลก จากกิจกรรมที่มีอยู่เป็นจำนวนมาก

ในปีพุทธศักราช 2556 ICOM ได้จัดตั้งกลุ่มสังเกตการณ์ระหว่างประเทศเกี่ยวกับการลักลอบค้าสินค้าทางวัฒนธรรม (International Observatory on Illicit Traffic in Cultural Goods) เป็นครั้งแรก เพื่อเพิ่มศักยภาพในการต่อสู้การลักลอบค้า

บัญชีรายการสีแดงได้รับการออกแบบให้เป็นเครื่องมือในการปฏิบัติการเพื่อลดการค้าวัตถุทางวัฒนธรรมที่ผิดกฎหมาย ICOM ต้องขอบคุณความมุ่งมั่นของบรรดาผู้เชี่ยวชาญและสถาบันต่าง ๆ ที่มีส่วนในความสำเร็จของบัญชีรายการสีแดงนี้

สามารถดูบัญชีรายการสีแดงได้ที่: <http://redlist.icom.museum>



กระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริกา  
สำนักงานกิจการการศึกษาและวัฒนธรรม  
瓦奇奇丁ัน ดี.ซี.

**ICOM** international  
council  
of museums

22, ถนนปาเลสโตร - 75002 ปารีส - ฝรั่งเศส  
โทร: +33 (0)1 47 34 05 00 - โทรสาร: +33 (0)1 43 06 78 62  
อีเมล: [illicit-traffic@icom.museum](mailto:illicit-traffic@icom.museum) - เว็บไซต์: <http://icom.museum>